

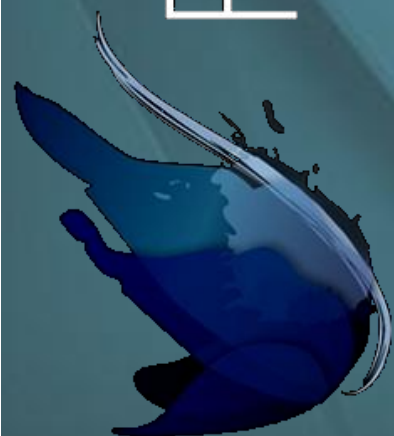
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Факультет іноземної філології  
Кафедра практики англійської мови  
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Кафедра іноземних мов

*До 25-ї річниці факультету іноземної філології  
Рівненського державного гуманітарного університету*

PHILOLOGY

# АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Студентський науковий вісник



*Актуальні проблеми сучасної іноземної філології*

**РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра практики англійської мови**  
**ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Кафедра іноземних мов**

**Актуальні проблеми сучасної іноземної філології**

**Студентський науковий вісник**

**Рівне – 2017**

УДК 80.4

А 43

ББК 80

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: Студентський науковий вісник. – Рівне: РДГУ, 2017. – 275 с.

Редакційна колегія:

*Михальчук Н.О.*, доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

*Мартинюк А.П.*, кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

*Воробйова І.А.*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

*Воробйова Л.М.*, кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

*Воробйова І.А.*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 12 від 29.12.2016.).

Давидович Х.В.  
Рівненський державний гуманітарний університет  
Рівне

## **ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТВЕНА КІНГА «СЯЙВО»)**

Сучасні лінгвістичні дослідження спрямовані на вивчення національно-мовного матеріалу через призму людської свідомості, оскільки різні типи знань про навколишній світ так чи інакше інтерпретують, розширюють лексичний запас мовця та накладають свій відбиток на семантику лексичних одиниць. Значну роль у цих процесах відіграє саме емоційна сфера. Значна зацікавленість у дослідженні номінацій емоцій зумовлена їхньою психофізіологічною та соціокультурною значущістю, а також складною для категоризації та мовного відображення абстрактною природою.

Наше дослідження спирається на тезу про те, що національна мова виступає інструментом пізнання та інтерпретації дійсності, і пов'язана з номінацією предметів та абстрактних понять, формулюванням думок. Вербалізація явищ дійсності, що відбувається на основі наявної мовної концептосфери народу, що має значний вплив на авторську картину світу [3, 23]. Аналізу концептів присвячені праці С.Аскольдова [2], О.Бабушкіна [3], В.Карасика [5], С.Зайкиної [4], В.Новодранової [9] та ін. Не зважаючи на достатньо велику кількість теоретичних робіт, присвячених дослідженню проблем концепту, вважаємо, що способи мовної репрезентації емоційних концептів як невід'ємної складової внутрішнього світу людини недостатньо досліджені, особливо у авторській інтерпретації. Саме у цьому й полягає **актуальність** статті.

**Метою** нашого дослідження є вивчення особливостей вербалізації концепту СТРАХ в авторській картині світу Стівена Кінга (на матеріалі роману С.Кінга «Сяйво»).

Мета дослідження зумовлює необхідність розв'язання таких **завдань**: 1) здійснити огляд теоретичних робіт присвячених питанням концепту; 2) з'ясувати функцію емоції страху в житті людини; 3) встановити структуру ядра концепту «СТРАХ» (fear); 4) зробити спробу описати способи вираження концепту «СТРАХ» (fear) у авторській картині світу Стівена Кінга.

Концепт є одним із ключових понять у дослідженнях представників різних напрямів науки: філософії, соціології, психології, лінгвістики. Мовознавці традиційно розглядають три підходи до вивчення концептів: культурологічний, семантичний, лінгвокультурологічний. Культурологічний підхід базується на розумінні концепту як основного осередку культури в ментальному світі людини. Його прихильниками стали літературознавці В. Телія та Ю.Степанов [12; 11]. Прибічники семантичного підходу, Н.Арутюнова та Т.Булигіна [1], вважають, що зміст концепту базується на семантиці мовного знаку. Концепт як результат зіткнення значення слова із особистим та народним досвідом людства розглядається прихильниками лінгвокультурологічного підходу до якого належать Д.Лихачов та О.Кубрякова [7; 6].

Концепт – поняття складне і багатошарове, тому не існує його єдиної загальноприйнятої дефініції. Так, С.Аскольдов наголошує на безперервному зв'язку лексеми та мислення людини, особливостях сприйняття та уявлення щодо поняття й визначає концепт як «мисленнєве утворення, яке заміщує нам у процесі думання неозначену множинність предметів того самого роду» [2, 269]. На думку Ю.Степанова, концепт єднає у собі матеріальний та духовний світ, об'єктивну дійсність та наші уявлення про неї, оскільки являє собою своєрідний «згусток культури» [11, 40]. Вчений вважає, що саме через концепти культура входить до ментального світу людини, а людина, яка не є творцем духовних цінностей, сама входить до культури, а іноді впливає на неї [11, 40-41]. В.Карасик розрізняє концепти за сферами людської діяльності: «концепти є первісними

культурними утвореннями, які транслюються в різні сфери буття людини, зокрема, у сфери переважно поняттєві (наука) образні (мистецтво) й діяльнісні (побут, життя) освоєння світу» [5, 6]. А.Бабушкін розуміє концепт як «будь-яку дискретну одиницю колективної свідомості, яка відображає предмет реального або ідеального світу, що збережена в національній пам'яті носіями мови у вигляді пізнаного, вербально позначеного субстрату» [3, 95-96].

В.Маслова виділяє такі основні ознаки концепту:

- це мінімальна одиниця досвіду індивіда в ідеальному вираженні, вербалізована за мовних знаків (слів), яка має польову структуру;
- це основні одиниці обробки, зберігання та передачі знань;
- концепт має рухомі кордони та конкретні функції;
- концепт соціальний, його асоціативне поле зумовлює його прагматику;
- це основний осередок культури [8, 46-47].

Концепт багатогранна структура, у якій можна виділити як ознаки конкретності, так і абстрактності, як раціональний, так й ірраціональний, емоційний компонент, як універсальне, так і етнічне, як національне, так і особисте. Імовірно, такі розбіжності у термінології констатують багатогранність природи концепту, складність його структури та широту використання. Саме багаточисельність та багатогранність концепту й зумовлює відсутність єдиного, повного, однозначного визначення, однак дослідники одностайні у тому, що для сучасної лінгвістики є актуальною ідея комплексного вивчення мови, свідомості та культури. У дослідженні ми керуємося визначенням В.Новодранової, яка розглядає концепт як культурно-марковану і світоглядно-орієнтовану змістовну одиницю, яка є продуктом колективного мислення, що зберігається у свідомості мовної особистості [9, 389].

Зв'язок процесів пізнання та мислення із емоційною сферою життя людини є очевидним та незаперечним. Знання та емоції вербалізуються у мові та створюють базу для аналізу процесів мовлення та мислення. Емоції є важливим компонентом життя людини, вони є саме тією ділянкою свідомості, яка за допомогою мовних засобів впливає на процеси номінації та комунікації. Активна участь емоцій у перебігу індивідуальної пізнавальної діяльності зумовлює нерозривний зв'язок між емоційною сферою та мовною системою, оскільки свідомість відображає образи об'єктивної дійсності у сукупності з суб'єктивно-емоційним ставленням реципієнта до них [10, 176-177]. Людина є емоційною істотою, здатною аналізувати та давати оцінку явищам об'єктивної дійсності, лише мова надає можливість дослідникам вивчати внутрішній світ людини, який не спостерігається безпосередньо.

У сучасній англійській картині світу емоційний концепт «СТРАХ» є одним із найпоширеніших за частотою вживання. Страх є універсальною базовою емоцією, що відображає інстинкт самозбереження й відіграє провідну роль у забезпеченні життєдіяльності людини [10, 174].

Як зазначає С.Ольховецький, страх є однією з фундаментальних емоцій, яка виконує захисну функцію та супроводжується певними змінами діяльності вищої нервової системи, а саме: зміною частоти пульсу та дихання, показників артеріального тиску, роботи шлунку [10, 175]. Однак, слід зауважити, що почуття страху стимулює здатність реагувати на несприятливі фактори об'єктивної дійсності. Перебуваючи у піковій точці емоційного збудження, людина шукає шляхи розв'язання проблеми, оскільки страх специфічно викривляє дійсність, накладаючи відбиток на характер її сприйняття та інтерпретації. У несприятливій ситуації людина прагне якнайшвидше позбавитися від стану безпорадності, наляканості мінімізувати дію загрозуючого чинника. Отже, можемо зробити висновок, що уявлення про емоцію «СТРАХ» локалізуються у негативній асоціативно-образній зоні англійської національно-мовної картини світу.

Однак, слід зазначити, що страх являє собою силу, яка здатна як руйнувати особистість із середини, залишаючи її безпорадною перед обставинами, так і мобілізувати внутрішні сили людини, допомагаючи тим самим уникнути небезпеки, врятуватися, оскільки являється дуже сильною мотивацією для моделювання поведінки. Ця теза дає можливість розглядати досліджувану емоцію як фактор мотивації моральності поведінки сучасної людини.

Із вищезазначеного можемо зробити висновок про амбівалентність страху, який може виконувати як позитивну так і негативну функцію для носія емоції.

Будь-який концепт є складним багатшаровим утворенням, центральною частиною якого є ядро. Традиційно ядерну частину концепту зафіксовано у словниках. Зокрема, у словнику Cambridge Dictionary пропонується таке визначення слова страх: «an unpleasant emotion or thought that you have when you are frightened or worried by something dangerous, painful, or bad that is happening or might happen» [13]. Отже, ядерна частина концепту «СТРАХ» це fright (переляк), worry (занепокоєння).

У тексті роману С.Кінга «Сяйво» виявлено широке поле контекстів, у яких репрезентується концепт «СТРАХ». Це зумовлено приналежністю роману до жанру жахи, а також особливістю художнього стилю автора.

Традиційно відчуття страху пов'язується із холодом, що пояснюється фізіологічною реакцією (кров відливає від кінцівок, уповільнюючи кровообіг). У досліджуваному тексті наявні приклади передачі почуття страху через варіювання температурних станів організму від холоду до спеки:

– відчуття холоду:

- «I hope that's metaphorical, Jack.» Al's voice sounded *frighteningly cold*» [14,633].
- «*Getting cold feet?*» Wendy asked» [14, 679].
- «What did you call it when you were *cold sober?*» [14, 705].
- «Don't talk nonsense,»...*cold sweat* sprang out on his brow» [14, 901].
- «Suddenly he knew that he was nearly *frozen with terror*» [14, 587].

– відчуття спеки:

- «His mouth was dry, his eyes like *hot marbles*, his heart triphammering in his chest» [14, 105].
- «He didn't dare say anymore. His head was throbbing with the *hot, acid-etched words...*» [14, 637] «
- «...all dead skin on the outside, live, *hot rivulets* of fear on the inside» [14, 855].
- «...he couldn't stop shaking...High *yellow flames* danced on the dark hearth of his heart» [14, 989].

Переживання страху може спровокувати певні зміни у роботі органів та систем організму людини, наприклад:

– зміни у роботі серця:

- «Just like every big hotel has dot a ghost... heart attack or stroke or something like that» [14, 73].
  - «His mouth was dry, his eyes like hot marbles, *his heart triphammering* in his chest» [14, 105].
  - «But *fear had settled around his heart*, deep and dreadful...» [14, 115].
  - «But now the booming was only the racing heart and the only voice in the night was faraway sound of a police siren» [14, 187].
  - «Yes.» Jack's *heart was thudding dully in his chest*» [14, 423].
  - «... his heart leaping into his mouth like a hot lump of ice, fearing that each turn would bring him face to face with the human tiger in these halls» [14, 431].
  - «Footsteps approaching the door or only *the heartbeat in his ears?*» [14, 857].
  - «The *horrible lurching beat of his own heart* as he struggled with the passkey» [14, 901].
  - «He struggled out of snow...*heart hammering crazily now*» [14, 977].
  - «...terror closed in on him again, a childlike fear, dismal and *disheartening*» [14, 1365].
- втрата свідомості:
- «At last Denny was quiet, only *faintly trembling* in her arms» [14, 413].
  - «...head down, waves of faintness washing over her» [14, 1351].

Для стану сильного емоційного напруження характерним є зміни у поведінці та зміни у тембрі голосу:

- «... *he screamed with all his might. His head seemed to shiver with force of it*» [14, 1039].
- «*There was an iron scream behind his lips, but he would not let it out*» [14, 311].
- «*In his mind he heard himself screaming into his frightened, crying son's face...*» [14, 449].
- «*His shout fell perfectly into the gap, and conversation suddenly ceased behind him*» [14, 1191].

У художніх текстах використовується прийом передачі емоцій через невербальні засоби, як от міміка та жести, зміна виразу обличчя:

- «*The expression on his face was one of drugged horror...*» [14, 409].
- «*He looked over his shoulder and his face tightened at what he saw on her face*» [14, 755].
- «*His face felt as if it was heavily waxed...*» [14, 855].
- «*But he was trembling all over, and his eyes were wide and starey*» [14, 821].
- «*And then, eyes widening in horror, he saw the words REDRUM reflecting...*» [14, 1037].
- «*She cupped her hands over her elbows and hugged herself looking pale and wan*» [14, 447].

Специфічним є приклад вербалізації досліджуваного емоційного концепту лексемами, що позначають речовини (у рідкому та кристалічному агрегатному стані):

– їдка, в'язка рідина:

- «*He didn't dare say anymore. His head was throbbing with the hot, acid-etched words ...*» [14, 637].

– кристалічна речовина:

- «*He closed his eyes and sent his mind out...terror like a hard crystal bolt*» [14, 1131].

Емоція страху виникає як захисна реакція на наявність реальної або уявної загрози. Остання репрезентується як передчуття небезпеки та стан напруження, страх перед невизначеністю:

- «*Something made him pause there and he wasn't sure what for a moment. His arms start sweating...*» [14, 579].
- «*In grief and loss for the past, and terror of the future*» [14, 49].

На думку С.Зайкіної, страх, залежно від ступеня інтенсивності, може варіюватися від легкої тривоги, переляку до жаху та паніки [4, 251]. У дослідженні виділено контексти, у яких зафіксовано варіювання інтенсивності емоції:

– тривога:

- «*She looked up at Jack and there was only worry in his eyes now*» [14, 413].
- «*Wendy was worried about him, the old, helpless worry*» [14, 649].

– переляк:

- «*Because it was frightening, they swept it quickly from their minds*» [14, 99].
- «*In grief and loss for the past, and terror of the future*» [14, 49].
- «*...a surrealistic etching of a man's face drawn back in terror and pain*» [14, 307].
- «*Jack! She cried in terror*» [14, 815].

– паніка:

- «*For a moment his brain froze in utter panic and he could not think*» [14, 967].
- «*This had been pure panic, each word screamed aloud in his head*» [14, 1055].

Відомо, що страхи поділяються на зовнішні та внутрішні. Описані вище контексти виражають особливості переживання індивідом зовнішніх страхів, проте у творі наявні приклади опису внутрішніх страхів:

- «The voice was in his head, so much a part of him, *so frighteningly close* that it might have been *a part of his own thoughts*» [14, 1097].
- «The *thought* came into Jack Torrance's mind *full-blown, edged in bright, warning red*» [14, 1103].

Отже, можна стверджувати, що концепт являє собою складне багатопланове утворення, а емоційні концепти є невід'ємною складовою національної мовної картини світу. У авторській інтерпретації С. Кінга ядерна частина концепту «страх» є значно ширшою, ніж національна. Для національної картини світу характерні такі компоненти, як: fright (переляк), worry (занепокоєння). У авторській картині до складу ядра додалися такі елементи, як: холод, спека, втрата свідомості, зміна виразу обличчя, серцевого ритму, тембру голосу та ін. Аналіз емоційних концептів розкриває широкі горизонти для дослідження загальнолюдських і національних форм мислення, які об'єктивуються в слові, передусім розмовному та літературному, для аналізу і дослідження ідіотилів письменників тощо.

### ЛІТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека / Н.Д.Арутюнова. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 896 с.
2. Аскольдов С.А. Концепт и слово / С.А.Аскольдов // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. – М.: Academia, 1997. – С. 267-279.
3. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка: Монография / А. П. Бабушкин. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996. – 104 с.
4. Зайкина С.В. Страх / С.В.Зайкина // Антология концептов. – Волгоград: Парадигма, 2005. – 352 с.
5. Карасик В.И. Культурные доминанты в языке / В. И. Карасик // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград, Архангельск: Перемена, 1996. – С. 3-16.
6. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е.С.Кубрякова. – М.: Языки славянской культуры, Рос. академия наук. Ин-т языкознания, 2004. – 560 с.
7. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка / Д.С.Лихачев // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология. – М.: Akademia, 1997. – С. 280-287.
8. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие / В.А.Маслова. – Минск: Тетра-Системс, 2004. – 256 с.
9. Новодранова В. Ф. Процессы редукции в объективации концептов / В.Ф.Новодранова // Язык и действительность. – М.: ЛЕНАНД, 2006. – С. 389-392.
10. Ольховецький С.М. Феноменологія тривоги та страху / С.М.Ольховецький // Проблеми сучасної психології. – Вип. 9. – 2010. – С. 174-183.
11. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследований / Ю.С.Степанов. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
12. Телия В.Н. Фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н.Телия. – М.: Школа «ЯРК», 1996. – 286 с.
13. Cambridge Dictionary [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dictionary.cambridge.org/>
14. King S. Shining / S. King. – N.Y.: Doubleday, 1997. – 1522 p.

Науковий керівник: докт. філол. наук, проф., завідувач кафедри романо-германської філології РДГУ Деменчук Олег Володимирович



**ЗМІСТ**

<b>Секція 1. Фонетична, лексична та граматична системи мови і методи їх досліджень..4</b>	
Абділлаєва Є.І. ЯВИЩЕ ПРЕФІКСАЦІЇ В СФЕРІ НІМЕЦЬКОГО ДІЄСЛОВА.....	4
Авдєєв О.В. АБРЕВІАЦІЯ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ .....	6
Барничко М.В. КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ З ПРОБЛЕМ КОМП'ЮТЕРНИХ НАУК ТА ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ .....	12
Васильків Л.С. УСТАЛЕНІ ПОРІВНЯННЯ В СИСТЕМІ ФРАЗЕОЛОГІЇ: ПОНЯТТЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО ПОРІВНЯННЯ, ЙОГО КАТЕГОРІАЛЬНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ.....	15
Вінничук В.П. ТЕОРЕТИЧНІ ПІДСТАВИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ІДІОМАТИКИ .....	19
Вірт О.М. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ЗАСОБАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ .....	22
Гембік Н. М. ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК НА ОСНОВІ ФРАНЦУЗЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ .....	25
Гребенюк Ю. К. ЕТИМОЛОГІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТІВ ЩАСТЯ – НЕЩАСТЯ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ) .....	28
Давидович Х.В. ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТВЕНА КІНГА «СЯЙВО»).....	33
Левіновська О.К. СТИЛІСТИЧНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА В РОМАНІ В.С.БЕРРОУЗА «NAKED LUNCH».....	38
Лялька О.І. КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АНГЛОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЖАХІВ .....	43
Мамчур І.С. ОСНОВНІ ВИДИ ВІДМІННОСТЕЙ ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ БРИТАНСЬКОГО Й АМЕРИКАНСЬКОГО ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	48
Панасюк У.М. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОЗИТИВНОЇ І НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ КОНЦЕПТУ LOVE У РОМАНІ-ДИСТОПІЇ ЛОРЕН ОЛІВЕР «DELIRIUM».....	51
Панченко О.О. ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В КАЗКАХ ЛЬЮЇС КЕРРОЛЛА.....	55
Прокопчук Я.П. СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ МОВНОГО ПОРТРЕТА ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ВБИВСТВО ЗЕЛЬБА» ГЕРХАРДА ЗЕЛЬБА .....	60
Прусова Н.А. АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У РОМАНІ Д.ЛОУРЕНСА «SONS AND LOVERS» .....	63
Собіпан Є.О. КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ .....	66
Сологуб А.М. ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ .....	69
Соцький О.І. ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА .....	72
Стешина А.І. ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ .....	75
Федорчук Т. І. АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....	78

## **Актуальні проблеми сучасної іноземної філології**

Федюра М.Ю. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО .....	81
Чік Є.А. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ») .....	86
Щипанська М.А. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСЕМ DIE SCHULD/SCHULD У МОВЛЕННЄВМУ ПОРТРЕТІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ПРАВОСУДДА ЗЕЛЬБА» .....	90
Яремко Т. М. СТРУКТУРНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКО- И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ УКРАИНЫ) .....	94
<b>Секція 2. Міжкультурна комунікація в аспекті сучасних лінгвістичних досліджень. ....</b>	<b>99</b>
Бабич І.С. ТОПОНІМІКА НІМЕЧЧИНИ.....	99
Басовець І.М. ВЕРБАЛЬНЕ УВИРАЗНЕННЯ КОНЦЕПТУ «ВОРОГ» У ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВАХ ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ ТА США(П.ПОРОШЕНКА ТА Д.ТРАМПА).....	101
Бездіжа А.О. КОНЦЕПТ «КУЛІНАРІЯ» В РОМАНІ П.МЕЙЛА «A YEAR IN PROVENCE» .....	107
Карашевич А.В. ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ .....	110
Ковальчук О.В. КЛАСИФІКАЦІЯ СУЧАСНОГО ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ІНТЕРВ'Ю.....	113
Немеришина М.В. СПЕЦИФІКА СЕМАНТИЧНОГО ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДРУЖБА» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ УКРАЇНСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ.....	118
Юношева Т.М. ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ.....	124
<b>Секція 3. Теорія і практика перекладу. ....</b>	<b>128</b>
Аршенюк Є.М. СИНОНІМИ ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ВАРІАТИВНОСТІ .....	128
Бакутіна П.В. ЛІНГВОПРАГМАТИКА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНІХ І МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....	131
Володько А.П. СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ J.D.SALINGER «THE CATCHER IN THE RYE») .....	134
Гнатенко С.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МАТЕМАТИЧНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГРИ «ВІДСОТКИ ПРИ ШОППІНГУ» .....	139
Гузаїрова С.Р. TRANSLATION OF INFINITIVE CONSTRUCTIONS BY MEANS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (based on Jane Austen' novel <i>Pride and Prejudice</i> ) .....	141
Єлдирьова В.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ СУБ'ЄКТНОЇ ІНФІНІТИВНОЇ КОНСТРУКЦІЇ ЗАСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ .....	143
Куропятник В.В. ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ПІСЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	146
Лосіч О.Ю. ПРИЧИНИ ПОЯВИ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ТА ПОПОВНЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПІД ВПЛИВОМ ПЕРЕКЛАДУ .....	149

## **Актуальні проблеми сучасної іноземної філології**

Мандзюк Б.Р. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РОЛЬ ІДІОЛЕКТІВ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ АНГЛОМОВНИХ ФІЛЬМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ “THE BFG”) .....	153
Потапкова Г.І. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНОГО СТАНУ ДІЄСЛОВА В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ .....	156
Різничук О.В. ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	159
Садієва Г.А.к. РОЛЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ, СПОСОБИ ЇХ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ.....	163
Тищенко Н.С. ПРИЧИНИ ТА ТИПИ МІЖМОВНОЇ ІНТЕРФЕРЕНЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ .....	167
<b>Секція 4. Актуальні проблеми літературознавства.....</b>	<b>171</b>
Бухало К.О. PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF NARRATIVE LEVEL OF GRAPHIC NOVELS .....	171
Головачик Т.О. ОСОБЛИВОСТІ ГОТИЧНОЇ ТРАДИЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	177
Засць А.О. РОМАН МЕРІ ШЕЛЛІ «ФРАНКЕНШТЕЙН, АБО СУЧАСНИЙ ПРОМЕТЕЙ» У КОНТЕКСТІ МАСОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА КУЛЬТУРИ ХІХ-ХХ СТОЛІТТЯ.....	180
Каленюк І.П. «НОВИЙ ЖУРНАЛІЗМ» ЯК ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧЕ ЯВИЩЕ .....	184
Кірея Г.І. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ НАВАНТАЖЕННЯ АНТРОПОНІМІВ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ .....	188
Наумюк В.М. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ФУНКЦІЇ ЕПІГРАФІВ ЕДГАРА АЛЛАНА ПО .....	192
Павлунь М.В. ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ.....	195
Пікуль Т.В. ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА).....	198
Савчук Т.О. ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ ЯК «МЕСЕДЖ» КРЕАЛІЗОВАНОГО ТЕКСТУ .....	200
Сардарян М.В. ХАРАКТЕРНІ ОЗНАКИ ТА ОСНОВНІ ОБРАЗИ-ЗНАКИ ПОСТМОДЕРНІЗМУ В ТВОРЧОСТІ П.КОЕЛЬЙО (НА ОСНОВІ РОМАНУ «ВЕРОНІКА ВИРІШУЄ ПОМЕРТИ») .....	206
Сопилюк М.Н. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ТА ТИПОЛОГІЯ ЖАНРУ ДЕТЕКТИВУ У КОНТЕКСТІ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ .....	211
<b>Секція 5. Новітні методики навчання іноземних мов. ....</b>	<b>215</b>
Гонгало В.О. ВДОСКОНАЛЕННЯ АКТИВНОГО СЛОВНИКОВОГО МІНІМУМУ ШЛЯХОМ ВИВЧЕННЯ СЛІВ З КОНТЕКСТУ .....	215
Євтушок В.П. ЗАСОБИ МЕДІАОСВІТНІХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ РОЛЬ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УЧНІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ.....	218
Косюк М.М. СУЧАСНІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: КОМУНІКАТИВНИЙ ТА КОНСТРУКТИВІСЬКИЙ МЕТОДИ .....	222
Кулик Н.В. ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ДІАЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ НА ОСНОВІ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ .....	226
Кучер Т.С. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕНСИВНИХ МЕТОДІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛОМОВНОГО ГОВОРІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ .....	231

## *Актуальні проблеми сучасної іноземної філології*

Лепуга О.В. ВИКОРИСТАННЯ SMART-ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ .....	235
Гронь Л.В., Лоза М.П. ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ РОЛЬОВИХ ІГРОВИХ СИТУАЦІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ .....	241
Лущик К.І. КОМП'ЮТЕРНІ ІГРИ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ .....	245
Примич Г.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ .....	248
Рибак Ю.В. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ В ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ .....	253
Сидорчук Д.В. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДРАМАТИКО-ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДІТЕЙ МОЛОДШОГО ШКІЛЬНОГО ВІКУ .....	257
Туровська А.С. ФОРМУВАННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ .....	260
Харчук В.О. ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛСКК УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ .....	266
Шадура К.М. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ СОЦІОКУЛЬТУРНОГО ВИХОВАННЯ УЧНІВ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	269

Студентський науковий вісник

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Відповідальний за підготовку збірника до видання *Воробйова І.А.*

Комп'ютерна верстка *Воробйова І.А.*